

SIEMENS

CE

GAMMA wave

**Rauchmeldermodul wave uni M 255 (D)**  
**Smoke detector module wave uni M 255 (GB)**  
**Module wave uni M 255**  
**pour detecteur de fumée (F)**  
**Rookdetectormodule wave uni M 255 (NL)**  
**Módulo detector de humo wave uni M 255 (E)**

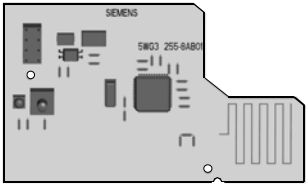
5WG3 255-8AB01

**Bedien- und Montageanleitung (D)**  
**Operating and mounting instructions (GB)**  
**Instructions de montage et de service (F)**  
**Bedienings- en montagehandleiding (NL)**  
**Operating and mounting instructions (E)**

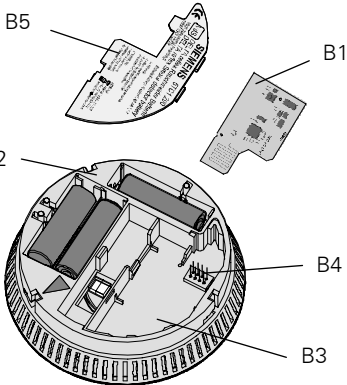
Stand: Mai 2005 (D)  
As at: May 2005 (GB)  
Etat: Mai 2005 (F)  
Stand: Mei 2005 (NL)  
Estado: Mayo 2005 (E)



A



B



| Produkt- und Funktionsbeschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Das Rauchmeldermodul wave uni M 255 (<b>Bild A</b>) ist ein Funkmodul, das in den DELTA reflex Rauchmelder Batterie einzustecken ist. Damit wird beim Erkennen von Rauch neben der lokalen Alarmierung am Rauchmelder der Alarm auch über Funk übertragen. Neben der Rauchmeldung, die z. B. vom Touch-Manager wave angezeigt und weitergeleitet werden kann, wird zusätzlich ein Schaltbefehl gesendet, der einen beliebigen über Funk verbundenen Schaltaktor einschaltet. Die Meldung Rauchalarm „EIN“ und der Schaltbefehl „EIN“ werden, solange ein Rauchalarm ansteht, zyklisch ca. alle 8 Sekunden gesendet. Wird kein Rauch mehr detektiert, sendet das Rauchmeldermodul wave uni einmalig Rauchalarm „AUS“. Ein Schaltbefehl „AUS“ wird nicht übertragen. Weiterhin wird einmal pro Tag der Batteriestatus des Rauchmelders über Funk gesendet.</p> <p>Die Spannungsversorgung des Rauchmeldermoduls wave uni erfolgt über den Rauchmelder.</p> <p><b>Hinweis:</b> Das Rauchmeldermodul wave uni darf nur im DELTA reflex Rauchmelder (5TC1 290, 5TC1 293, 5TC1 294) eingesetzt werden. Die genaue Funktion des DELTA reflex Rauchmelders ist der Bedien- und Montageanleitung dieses Gerätes zu entnehmen.</p> <p>Die Inbetriebnahme des Rauchmeldermoduls wave uni erfolgt über einen auf dem Modul angebrachten Taster, ohne zusätzliche Hilfsmittel.</p> <p>Das Rauchmeldermodul wave uni besitzt zwei unterschiedliche Betriebsarten:</p> <p><u>Normalfunktion</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Übertragen von Rauchalarmmeldungen über Funk</li><li>Übertragen von Schalttelegrammen bei Rauchalarm über Funk</li><li>Melden des Batteriestatus alle 24 Stunden</li></ul> <p><u>Sonderfunktion</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Erstellen von Verbindungen zu anderen Funkkomponenten</li><li>Löschen von Verbindungen zu anderen Funkkomponenten</li></ul> |
| Technische Daten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Frequenzband</b></p> <p>868 MHz (störungsempfindliche Übertragung; Frequenzband für System- und Sicherheitsanwendungen)</p> <p><b>Funkreichweite</b></p> <p>ca. 100 m im Freifeld</p> <p><b>Spannungsversorgung</b></p> <p>erfolgt über den DELTA reflex Rauchmelder Batterie</p> <p><b>Anschlüsse</b></p> <p>8-polige Buchsenleiste zum Anschluss an den Rauchmelder</p> <p><b>Mechanische Daten</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Abmessungen (LxBxH): 63x38x12 mm</li><li>Gewicht: ca. 10 g</li><li>Brandlast: ca. 60 kJ</li></ul> <p><b>Elektrische Sicherheit</b></p> <p>Schutzart (nach EN 60529): IP 30 (nach Einbau in den DELTA reflex Rauchmelder)</p> <p><b>EMV-Anforderungen</b></p> <p>erfüllt EN 300220, EN 301489</p> <p><b>Umweltbedingungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2</li><li>Umgebungstemperatur im Betrieb: 0 ... + 50°C</li><li>Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C</li><li>rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%</li></ul> <p><b>Approbation</b></p> <p>erfüllt <b>KNX</b> - Standard</p> <ul style="list-style-type: none"><li>radio frequency wave</li><li>easy mode push button <b>EP</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div><div><b>CE-Kennzeichnung</b><br/>gemäß EMV-Richtlinie (Wohnbau), sowie R&amp;TTE-Richtlinie:</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Konformitätserklärung</b></p> <p>Hiermit erklärt die SIEMENS AG, dass sich das Rauchmeldermodul wave uni M 255 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.</p> <p>Die CE-Erklärung kann eingesehen werden bei:<br/>SIEMENS AG<br/>Siemensstraße 10<br/>93055 Regensburg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Installationshinweise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>VORSICHT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Sendereichweite kann vereinzelt durch bauliche Gegebenheiten (z.B. Stahlbeton) oder elektrische / elektronische Störquellen beeinflusst werden.</li><li>Zwischen dem Rauchmeldermodul wave uni und den zugehörigen Empfängern ist ein Abstand von mindestens 1 m einzuhalten.</li><li>Obwohl die Funkübertragung im sicheren 868 MHz-Frequenzband erfolgt, können Störungen der Funkübertragung nicht ausgeschlossen werden.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Aufbau des Rauchmelders mit Rauchmeldermodul wave uni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Bild B</b></p> <p>B1 Rauchmeldermodul wave uni M 255<br/>B2 DELTA reflex Rauchmelder<br/>B3 Steckplatz für Rauchmeldermodul wave uni<br/>B4 8-polige Stiftleiste<br/>B5 Modulabdeckung</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

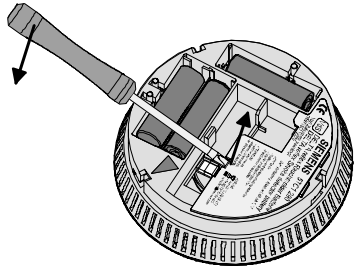
| Product and Applications Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The smoke detector module wave uni M 255 (<b>Diagram A</b>) is a radio-operated module for plugging into the DELTA reflex battery-operated smoke detector.</p> <p>When recognizing smoke the alarm is transferred besides the local alarm at the smoke detector also over radio. Beside the smoke alarm, which can be indicated by the Touch-Manager wave, an additional switching command is sent to switch on a switching actuator. The telegram smoke alarm "ON" and the switching command "ON" are sent cyclically approx. every 8 seconds as long as a smoke is detected. If no smoke becomes recognized, the smoke detector module wave sends smoke alarm "OFF" once. A switching command "OFF" is not transmitted. A radio-transmitted signal of the smoke detector's battery status is also provided.</p> <p>Power is supplied to the smoke detector module from the smoke detector.</p> <p><b>Note:</b> The smoke detector module wave uni may only be used in the DELTA reflex smoke detector (5TC1 290, 5TC1 293, 5TC1 294). Operation of the DELTA reflex smoke detector is described in detail in the operating and mounting instructions issued with this device.</p> <p>The smoke detector module wave uni is put into operation with a pushbutton on the module; no other tools are required.</p> <p>The smoke detector module wave uni has two different operating modes:</p> <p><u>Normal function</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Transmitting smoke alarm signals by radio</li><li>Transmitting switching commands by radio</li><li>Reporting the battery status every 24 hours</li></ul> <p><u>Special function</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Establishing connections with other radio-controlled components</li><li>Deleting connections with other radio-controlled components</li></ul> |
| Technical Specifications                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Frequency band</b></p> <p>868 MHz (transmission is not susceptible to interference; frequency band reserved for system and security applications)</p> <p><b>Range of radio control</b></p> <p>approx. 100 m (applies to free field applications)</p> <p><b>Power supply</b></p> <p>from the battery-operated DELTA reflex smoke detector</p> <p><b>Connections</b></p> <p>8-pin socket connector for connecting to the smoke detector</p> <p><b>Mechanical specifications</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dimensions (LxWxH): 63x38x12 mm</li><li>Weight: approx. 10 g</li><li>Fire load: approx. 60 kJ</li></ul> <p><b>Electrical safety</b></p> <p>Degree of protection (compliant with EN 60529): IP 30 (after installation in the DELTA reflex smoke detector)</p> <p><b>Electromagnetic compatibility</b></p> <p>complies with EN 300220, EN 301489</p> <p><b>Environmental specifications</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Climatic conditions: EN 50090-2-2</li><li>Ambient operating temperature: - 0 ... + 50°C</li><li>Storage temperature: - 25 ... + 70°C</li><li>Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%</li></ul> <p><b>Certification</b></p> <p>complies with <b>KNX</b> - standard</p> <ul style="list-style-type: none"><li>radio frequency wave</li><li>easy mode pushbutton <b>EP</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div><div><b>CE norm</b><br/>In accordance with the EMC guideline (residential buildings) and the R&amp;TTE regulations:</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Declaration of conformity</b></p> <p>SIEMENS AG declares herewith that the smoke detector module wave uni M 255 complies with the basic requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EG.</p> <p>The CE declaration can be inspected at:<br/>SIEMENS AG<br/>Siemensstrasse 10<br/>D-93055 Regensburg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Installation Instructions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>CAUTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Occasionally the transmission range may be influenced by structural conditions (e.g. reinforced concrete) or electric / electronic sources of interference.</li><li>A minimum distance of 1 m must be maintained between the smoke detector module and the relevant receivers.</li><li>Though radio transmission is performed in the safe 868 MHz range, disruptions to the radio transmission cannot be excluded.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Layout of the smoke detector with the smoke detector module wave uni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Diagram B</b></p> <p>B1 Smoke detector module wave uni M 255<br/>B2 DELTA reflex smoke detector<br/>B3 Slot for the smoke detector module wave uni<br/>B4 8-pin connector<br/>B5 Module cover</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| Description du produit et de la fonction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Le module wave uni M 255 pour détecteur de fumée (<b>figure A</b>) est un module radioélectrique qui doit être enfilé dans le détecteur de fumée DELTA reflex batterie.</p> <p>Ce module assure, outre une signalisation de détection de fumée sur l'appareil local, une transmission RF par ex. au Touch-Manager wave où le dérangément peut être affiché et acheminé, ainsi qu'un signal vers une sortie à relais. Le message de l'alarme et de commutation "ON" restent actifs aussi longtemps que l'alarme est active et diffusé toutes les 8 sec. A la disparition de la fumée, le module de détection de fumée wave uni envoi uniquement un message "Détecteur de fumée hors alarme". Un message concernant la commutation ne sera pas transmis. De plus, le statut de la batterie du détecteur de fumée est émis par voie hertzienne.</p> <p>L'alimentation du module wave uni a lieu par l'intermédiaire du détecteur de fumée.</p> <p><b>Remarque:</b> Le module wave uni pour détecteur de fumée ne doit être utilisé que sur le détecteur de fumée DELTA reflex (5TC1 290, 5TC1 293, 5TC1 294). Le fonctionnement précis du détecteur de fumée DELTA reflex est décrit aux instructions de montage et de mise en service de l'appareil.</p> <p>La mise en service du module wave uni a lieu par actionnement d'un poussoir sur le module et ne requiert pas d'auxiliaire supplémentaire. Le module wave uni pour détecteur de fumée offre deux modes de fonctionnement différents:</p> <p><u>Fonction normale</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Transmission d'alarmes de fumée par voie hertzienne</li><li>Transmission RF d'un signal de commutation "ON" lors d'une détection de fumée</li><li>Signalisation de l'état de la batterie toutes les 24 heures</li></ul> <p><u>Fonction spéciale</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Etablissement de liaisons à d'autres composants RF</li><li>Effacement de liaisons à d'autres composants RF</li></ul> |
| Caractéristiques techniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Bande de fréquence</b></p> <p>868 MHz (transmission insensible aux perturbations; bande de fréquence pour des applications système et de sécurité)</p> <p><b>Zone couverte</b></p> <p>env. 100 m en champ libre</p> <p><b>Alimentation</b></p> <p>par l'intermédiaire du détecteur de fumée DELTA reflex batterie</p> <p><b>Connexions</b></p> <p>Bornier femelle à 8 points pour le raccordement au détecteur de fumée</p> <p><b>Caractéristiques mécaniques</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dimensions (L x l x h): 63x38x12 mm</li><li>Poids: env. 10 g</li><li>Charge calorifique: env. 60 kJ</li></ul> <p><b>Sécurité électrique</b></p> <p>Degré de protection (selon EN 60529): IP 30 (après montage dans le détecteur de fumée DELTA reflex)</p> <p><b>Protection CEM</b></p> <p>conforme aux normes EN 300220, EN 301489</p> <p><b>Conditions d'environnement</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Résistance climatique: EN 50090-2-2</li><li>Température ambiante de service: - 0 ... + 50°C</li><li>Température de stockage: - 25 ... + 70°C</li><li>Humidité rel. (sans condensation): 5% à 93%</li></ul> <p><b>Homologation</b></p> <p>remplit le standard <b>KNX</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>RF frequency wave</li><li>easy mode push button <b>EP</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div><div><b>Marquage CE</b><br/>conformément aux directives CEM (construction résidentielle) et R&amp;TTE:</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Déclaration de conformité</b></p> <p>Par cette présente documentation la SIEMENS AG déclare que le module wave uni M 255 pour détecteur de fumée est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions relatives de la directive 1999/5/CE.</p> <p>La déclaration de conf. CE peut être compulsée auprès de la:<br/>SIEMENS AG<br/>Siemensstraße 10<br/>D-93055 Regensburg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Remarques concernant l'installation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>ATTENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Le rayon d'action peut être entravé dans des cas isolés par des spécificités de construction (par exemple murs en béton armé) ou des perturbations électriques ou électroniques.</li><li>Une distance d'au moins 1 m doit être respectée entre le module wave uni pour détecteur de fumée et les récepteurs concernés.</li><li>Bien que la transmission RF ait lieu dans la plage sûre de la bande de fréquence 868 MHz, des perturbations ne peuvent pas être entièrement exclues.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Constitution du détecteur de fumée avec module wave uni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>Fig. B</b></p> <p>B1 Module wave uni M 255 pour détecteur de fumée<br/>B2 Détecteur de fumée DELTA reflex<br/>B3 Connecteur pour le module wave uni pour détecteur de fumée<br/>B4 Bornier mâle 8 points<br/>B5 Recouvrement du module</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

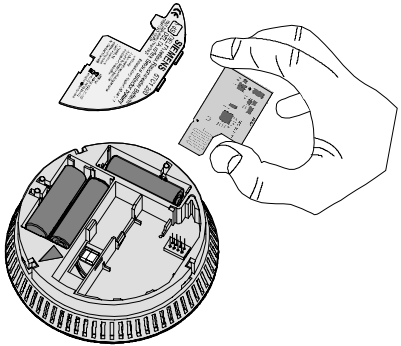
| Product- en functiebeschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>De rookdetectormodule wave uni M 255 (<b>Afbeelding A</b>) is een draadloze module die in de DELTA reflex rookdetector batterij moet worden gestoken.</p> <p>Daardoor wordt als er rook wordt gedetecteerd bijkomend bij de lokale alarmering op de rookdetector het alarm bovendien draadloos overgedragen. Naast de rookmelding die door de Touch-Manager wave kan worden aangeduid en doorgestuurd, wordt er ook een schakelbevel gezonden, waarmee draadloos een actor kan aangeschakeld worden. Het rookalarm "AAN" en het schakelbevel "AAN" worden, zolang het rookalarm geldt, alle 8 seconden uitgezonden. Wordt er geen rook meer gedetecteerd, dan zendt de rookmeldermodule wave uni eenmalig een rookalarm "UIT". Een schakelbevel "UIT" wordt er niet uitgezonden. Ook wordt de batterijstatus van de rookdetector eenmaal per dag draadloos overgedragen. De spanningstoevoer van de rookdetectormodule wave uni geschiedt via de rookdetector.</p> <p><b>Opmerking:</b> De rookdetectormodule wave uni mag alleen in de DELTA reflex rookdetector (5TC1 290, 5TC1 293, 5TC1 294) worden ingezet. De juiste werking van de DELTA reflex rookdetector vindt u in de bedienings- en montagehandleiding van dit apparaat.</p> <p>De rookdetectormodule wave uni wordt in werking gesteld met een drukknop die op de module is aangebracht, zonder extra hulpmiddel.</p> <p>De rookdetectormodule wave uni kent twee verschillende werkwijzen:</p> <p><u>Normale werkwijze</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Draadloos overdragen van rookalarmmeldingen</li><li>Draadloos overdragen van schakelbevel "AAN" bij rookalarm</li><li>Melden van de toestand van de batterij alle 24 uren</li></ul> <p><u>Speciale functie</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Creação de enlances tot stand brengen met andere componenten</li><li>Wissen van draadloze verbindingen met andere componenten</li></ul> |
| Technische gegevens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Frequentieband</b></p> <p>868 MHz (storingsongevoelige transmissie; frequentieband voor systeem- en veiligheidstoepassingen)</p> <p><b>Zendbereik</b></p> <p>ca. 100 m in het vrije veld</p> <p><b>Voedingsspanning</b></p> <p>verloopt via de DELTA reflex rookdetectorbatterij</p> <p><b>Aansluitingen</b></p> <p>8-polige buslijst voor aansluiting op de rookdetector</p> <p><b>Mechanische gegevens</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Afmetingen (lxbxh): 63x38x12 mm</li><li>Gewicht: ca. 10 g</li><li>Vuurbestendigheid: ca. 60 kJ</li></ul> <p><b>Elektrische veiligheid</b></p> <p>Beschermingsgraad (conform EN 60529): IP 30 (na inbouw in de DELTA reflex rookdetector)</p> <p><b>EMC-eisen</b></p> <p>voldoet aan EN 300220, EN 301489</p> <p><b>Milieuomstandigheden</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Klimaatbestendigheid: EN 50090-2-2</li><li>Omgevingstemperatuur in werking: 0 ... + 50°C</li><li>Opslagtemperatuur: - 25 ... + 70°C</li><li>Rel. luchtvochtigheid (niet-condenserend): 5% tot 93%</li></ul> <p><b>Keuringen</b></p> <p>voldoet aan <b>KNX</b> - standaard</p> <ul style="list-style-type: none"><li>radio frequency wave</li><li>easy mode push button <b>EP</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div><div><b>CE-teken</b><br/>volgens EMC-richtlijn (woningbouw), alsook R&amp;TTE-richtlijn</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Conformiteitsverklaring</b></p> <p>Hiermee verklaart de SIEMENS AG dat de rookdetectormodule wave uni M 255 in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.</p> <p>De CE-verklaring ligt ter inzage bij:<br/>SIEMENS AG<br/>Siemensstrasse 10<br/>D-93055 Regensburg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Aanwijzingen voor de installatie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>ATTENTIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Het zendbereik kan sporadisch worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden (bijv. gewapend beton) of door elektrische / elektronische storingsbronnen.</li><li>Tussen de rookdetectormodule wave uni en de bijhorende ontvangers is een afstand aan te houden van minstens 1 m.</li><li>Hoewel de draadloze transmissie in de beveiligde 868 MHz-frequentieband geschiedt, kunnen storingen van de draadloze transmissie niet worden uitgesloten.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Opbouw van de rookdetector met module wave uni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Afbeelding B</b></p> <p>B1 Rookdetectormodule wave uni M 255<br/>B2 DELTA reflex rookdetector<br/>B3 Insteekplaats voor rookdetectormodule wave uni<br/>B4 8-polige penlijst<br/>B5 Moduleafdekking</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| Descripción del producto y de su funcionamiento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>El módulo detector de humo wave uni M 255 (<b>Figura A</b>) es un módulo controlado por radio que está previsto para la inserción en el detector de humo DELTA reflex / batería.</p> <p>Con este aparato, las alarmas locales del detector de humo se transmiten via radio. Además de la propia alarma de humo, que por ejemplo recibe un Touch-Manager wave, se puede retransmitir también una orden de conexión a cualquier actuador enlazado con él. La alarma de humo "ON" y la orden de conexión "ON" son enviadas ciclicamente cada 8 segundos mientras se mantenga la alarma de humo. Cuando ya no se detecta humo, el módulo detector de humo wave uni envía una señal "OFF". La orden de desconexión "OFF" no se transmite. Además, una vez al día y via radio se envía el estatus de la batería del detector de humo.</p> <p>La alimentación de tensión del módulo wave uni se efectúa a través del detector de humo.</p> <p><b>Nota:</b> El módulo detector de humo wave uni debe utilizarse solamente en combinación con el detector de humo DELTA reflex (5TC1 290, 5TC1 293, 5TC1 294). La función exacta del DELTA reflex puede consultarse en instrucciones de servicio y montaje de este aparato.</p> <p>La puesta en servicio del módulo detector de humo wave uni se efectúa por medio de un botón que se encuentra en el módulo mismo, sin necesidad de dispositivos de ayuda adicionales. El módulo detector de humo wave uni dispone de dos modos de funcionamiento:</p> <p><u>Funcionamiento normal</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Transmisión de las alarmas de humo por radiofrecuencia</li><li>Transmisión via radio de telegramas de conexión ante alarmas de humo.</li><li>Notificación del estado de la batería a cada 24 horas</li></ul> <p><u>Funcionamiento especial</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Creação de enlances com otros radiocomponentes</li><li>Supresión de los enlaces con otros radiocomponentes</li></ul> |
| Datos técnicos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Banda de frecuencia</b></p> <p>868 MHz (transmissionsongevoelige transmissie; banda de frecuencia para aplicaciones de sistema y de seguridad)</p> <p><b>Alcance de la señal de radio</b></p> <p>aprox. 100 m en campo libre</p> <p><b>Alimentación de tensión</b></p> <p>se efectúa a través del detector de humo DELTA reflex / batería</p> <p><b>Conexiones</b></p> <p>Regleta de hembrillas de 8 polos para la conexión con el detector de humo</p> <p><b>Datos mecánicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dimensiones (LargoxAnchoxAlto): 63x38x12 mm</li><li>Peso: aprox. 10 g</li><li>Carga calorífica aproximada: 60 kJ</li></ul> <p><b>Seguridad eléctrica</b></p> <p>Grado de protección (según EN 60529): IP 30 (después del montaje en el detector de humo DELTA reflex)</p> <p><b>Requisitos CEM</b></p> <p>Cumple las normas EN 300220 y EN 301489</p> <p><b>Condiciones ambientales</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Resistencia a los agentes meteorológicos: EN 50090-2-2</li><li>Temperatura ambiente en funcionamiento: 0 ... + 50°C</li><li>Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C</li><li>Humedad relativa (sin condensación): 5% a 93%</li></ul> <p><b>Aprobaciones</b></p> <p>Cumple las normas <b>KNX</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>radio frequency wave</li><li>easy mode push button <b>EP</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div><div><b>CE</b><br/>según la directiva CEM (construcción de edificios residenciales), así como la norma R&amp;TTE:</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Declaración de conformidad</b></p> <p>Con esto, la Cia. SIEMENS AG declara que el módulo detector de humo wave uni M 255 cumple los requisitos básicos y los demás reglamentos aplicables de la directiva comunitaria 1999/5/CE.</p> <p>El marcado CE puede verificarse en:<br/>SIEMENS AG<br/>Siemensstraße 10<br/>D-93055 Regensburg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Instrucciones para la instalación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>CUIDADO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>El alcance de la emisión puede verse ocasionalmente influenciado por las características de los edificios (p. ej.: hormigón armado) o fuentes de interferencias eléctricas / electrónicas.</li><li>Entre el módulo detector de humo wave uni y los receptores correspondientes debe mantenerse una distancia de 1 m, como mín.</li><li>Aunque la radiotransmisión se realiza en la banda de frecuencia segura de 868 MHz, la presencia de interferencias en la radiotransmisión no puede descartarse.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Estructura del detector de humo con módulo wave uni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Figura B</b></p> <p>B1 Módulo detector de humo wave uni M 255<br/>B2 Detector de humo DELTA reflex<br/>B3 Puesto de conexión para el módulo detector de humo wave uni<br/>B4 Regleta de patillas de 8 polos<br/>B5 Cubierta del módulo</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

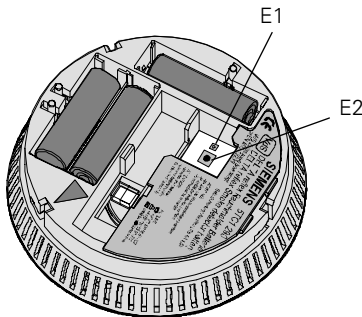
C



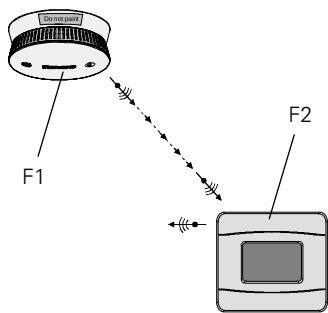
D



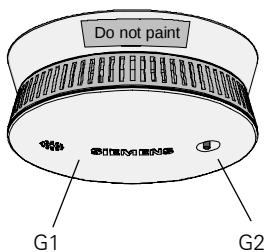
E



F



G



| D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Einbau des Rauchmeldermoduls wave uni:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Den Rauchmelder gemäß der Bedien- und Montageanleitung des Gerätes öffnen.</li> <li>Modulabdeckung entfernen: Dazu einen Schraubendreher in die vorgesehene Aussparung stecken und mit einer Hebelbewegung die Modulabdeckung lösen (<b>Bild C</b>).</li> <li>Das Rauchmeldermodul wave uni an den Seitenrändern mit Daumen und Zeigefinger aufnehmen, in die dafür vorgesehenen Steckplatz einsetzen und nach unten drücken, bis die beiden seitlichen Verriegelungen am Rauchmeldermodul wave uni einrasten (<b>Bild D</b>).</li> <li>Modulabdeckung wieder einsetzen.</li> <li>Inbetriebnahme des Rauchmeldermoduls wave uni (siehe unten).</li> <li>Den Rauchmelder gemäß der Bedien- und Montageanleitung des Gerätes wieder schließen.</li> </ol> <p><b>ACHTUNG</b><br/>Um die Kontaktstifte des Rauchmelders nicht zu verbiegen, ist beim Einsetzen des Rauchmeldermoduls wave uni darauf zu achten, dass die Steckerleiste genau auf die Stifte gesetzt wird.<br/>Es ist außerdem zu vermeiden, die auf dem Rauchmeldermodul wave uni befindlichen Bauteile zu berühren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Lage und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Bild E</b><br><b>E1</b> LED zur Anzeige des Sendens eines Funk-Telegramms und des Verbindens mit anderen Funkkomponenten<br><b>E2</b> Taster zum Verbinden des Rauchmeldermoduls wave uni mit anderen Funkkomponenten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Das Rauchmeldermodul wave uni muss bei seiner Inbetriebnahme mit denjenigen KNX-Funkgeräten, die seine Funk-Telegramme bearbeiten sollen, über „Lerntelegramme“ verbunden werden.<br/>Nur diejenigen Funkgeräte, die eine Rauchalarmmeldung bearbeiten können, sind mit der Rauchmeldung verbindbar.<br/>Dies ist z.B. der Touch-Manager wave.<br/>Der Schaltbefehl des Rauchmeldermoduls kann auf jeden beliebigen KNX-Funk-Schaltaktor eingelesen werden.</p> <p><b>Verbinden über Funk</b><br/>Zum Verbinden (Einlernen) der Rauchmeldung eines Rauchmeldermoduls wave uni (<b>F1</b>) mit einem Touch-Manager wave (<b>F2</b>), ist wie folgt vorzugehen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Den Touch-Manager wave (<b>F2</b>) in die Sonderfunktion „Lernbetrieb schalten“ (siehe Inbetriebnahmeanleitung des Gerätes).</li> <li>Beim Rauchmelder die Alarm-/Quittiertaste (<b>G2</b>) ca. 2 Sek. lang betätigen. Der Rauchmelder bestätigt mit einem Alarmton. Das Rauchmeldermodul wave uni wird in Bereitschaft geschaltet.</li> <li>Innerhalb der nächsten 5 Sek. beim Rauchmeldermodul wave uni den Taster (<b>E2</b>) kurz (weniger als 3 Sekunden) betätigen.</li> <li>Beim Versenden der Lerntelegramme blinkt die LED (<b>E1</b>) mehrmals schnell (ca. 3-mal pro Sek.).</li> </ol> <p>Zum Verbinden der Schaltmeldungen eines Rauchmeldermoduls wave uni mit einem Schaltaktor (z. B. Schalteinsatz sys mit Taste wave UP 210), ist wie folgt vorzugehen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Den Schaltaktor wave (bzw. Taste wave) in die Sonderfunktion „Lernbetrieb“ schalten (siehe Inbetriebnahmeanleitung der Taste wave).</li> <li>Beim Rauchmelder die Alarm-/Quittiertaste (<b>G2</b>) ca. 2 Sek. lang betätigen. Der Rauchmelder bestätigt mit einem Alarmton. Das Rauchmeldermodul wave uni wird in Bereitschaft geschaltet.</li> <li>Innerhalb der nächsten 5 Sek. beim Rauchmeldermodul wave uni den Taster (<b>E2</b>) lang (mindestens 3 Sekunden) betätigen.</li> <li>Beim Versenden der Lerntelegramme blinkt die LED (<b>E1</b>) mehrmals langsam (ca. 1-mal pro Sek.).</li> </ol> <p><b>Löschen einer Verbindung</b><br/>Soll ein eingelearnetes Gerät nicht mehr auf dieses Rauchmeldermodul wave uni reagieren, so ist die Funk-Verbindung zu löschen, d.h. wieder auszulernen. Beim Löschen einer Verbindung ist genauso vorzugehen wie beim Verbinden.</p> |
| <b>Funktionstest</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Nach erfolgter Montage und Inbetriebnahme ist die Funktion des Rauchmelders (G1) zu prüfen. Dabei ist die Alarm- / Quittiertaste (G2) (bis zum Druckpunkt) ca. 2 Sekunden zu drücken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ertönt die Hupe einmal und blinkt die Leuchtdiode 10x, so arbeitet der Rauchmelder korrekt.</li> <li>Fällt der Funktionstest negativ aus, beginnt nur die Leuchtdiode mit Dauerblinken. Der Rauchmelder ist dann auszutauschen.</li> <li>Ertönt weder die Hupe noch blinkt die Leuchtdiode, ist die Polarität der Batterien zu überprüfen. Führt dies nicht zum Erfolg, ist der Rauchmelder auszutauschen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>HINWEIS:</b><br/>Die genaue Funktionalität kann der Bedien- und Montageanleitung des DELTA reflex Rauchmelders Batterie entnommen werden.</p> <p>Beim Funktionstest des Rauchmelders mittels der Alarm- / Quittiertaste werden vom Rauchmeldermodul wave uni nur Telegramme "Rauchalarm Aus" und "Bateriestatus ok" versendet.<br/>Die korrekte Funktion des Rauchmeldermoduls wave uni in Verbindung mit dem DELTA reflex Rauchmelder Batterie, sowie das Senden einer Alarmmeldung und eines Schaltbefehles beim Auslösen eines Rauchalarms kann mit Rauchholzern überprüft werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Allgemeine Hinweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.</li> <li>Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.</li> <li>Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:</li> </ul> <p>☎ +49 (0) 180 50 50-222<br/>✉ +49 (0) 180 50 50-223<br/>✉ <a href="mailto:adsupport@siemens.com">adsupport@siemens.com</a><br/>🌐 <a href="http://www.siemens.com/automation/support-request">http://www.siemens.com/automation/support-request</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| GB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mounting</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Installation of the smoke detector module wave uni:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Open the smoke detector as described in the operating and mounting instructions issued with the device.</li> <li>Remove the module cover: Insert a screwdriver in the recess provided and lever the module cover out of position (<b>Diagram C</b>).</li> <li>Pick up the smoke detector module wave uni by its sides between your thumb and fore finger, insert it in the slot provided and press down until the two catches on the sides of the smoke detector module wave uni latch home (<b>Diagram D</b>).</li> <li>Refit the module cover.</li> <li>Put the smoke detector module wave uni into operation (see below).</li> <li>Close the smoke detector as described in the operating and mounting instruction issued with the device.</li> </ol> <p><b>NOTICE</b><br/>To avoid bending the contact pins of the smoke detector, make sure that the plug connector is exactly seated on the pins when you insert the smoke detector module wave uni.<br/>It is also important to avoid touching the components on the smoke detector module wave uni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Location and Function of the Display and Operating Elements</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Diagram E</b><br><b>E1</b> LED for displaying the sending of a radio telegram and the linking up with other radio-controlled components<br><b>E2</b> Pushbutton for linking the smoke detector module wave uni with other radio-controlled components                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Commissioning</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>When the smoke detector module wave uni is put into operation, it must be linked by means of "learning telegrams" to the KNX radio-controlled devices that are to process its radio telegrams.<br/>Only those radio-controlled devices which are able to process a smoke alarm signal can be connected to a smoke alarm.<br/>This is, for example, the touch manager wave.<br/>The switching command of the smoke detector module is to connect with all KNX-radio controlled actuators.</p> <p><b>Connection by radio</b><br/>To link (teach-in) the smoke alarm from a smoke detector module wave uni (<b>F1</b>) with a touch-manager wave (<b>F2</b>), proceed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Switch the wave touch-manager (<b>F2</b>) to the special function "Teach-in mode" (see the operating instructions issued with the device).</li> <li>Press the alarm/acknowledge key (<b>G2</b>) on the smoke detector for approx. 2 seconds. The smoke detector acknowledges with an acoustic alarm. The smoke detector module wave uni is switched to stand-by mode.</li> <li>Within the next 5 seconds press the pushbutton (<b>E2</b>) on the smoke detector module wave uni short (less than 3 seconds).</li> <li>The LED (<b>E1</b>) flashes fast repeatedly (approx. 3 times per second) during sending the learning telegrams.</li> </ol> <p>To link (learn in) the switching command of the smoke detector module wave uni with a switching actuator (e.g. switching insert sys with push button wave UP 210), proceed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Switch the wave touch-manager (<b>F2</b>) to the special function "Teach-in mode" (see the operating instructions issued with the device).</li> <li>Press the alarm/acknowledge key (<b>G2</b>) on the smoke detector for approx. 2 seconds. The smoke detector acknowledges with an acoustic alarm. The smoke detector module wave uni is switched to stand-by mode.</li> <li>Within the next 5 seconds press the pushbutton (<b>E2</b>) on the smoke detector module wave uni long (more than 3 seconds).</li> <li>The LED (<b>E1</b>) flashes slow repeatedly (approx. 1 time per second) during sending the learning telegrams.</li> </ol> <p><b>Deleting a link</b><br/>If you want a taught-in device to stop reacting to this smoke detector module wave uni, the radio connection has to be deleted, i.e. retaught. When deleting a link, the same process is followed as for making a link.</p> |
| <b>Function test</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>After the smoke detector module has been installed and put into operation you must test that the smoke detector (G1) functions properly. To do so, press the alarm / acknowledge key (G2) (as far as the tactile-touch point) for approx. 2 seconds.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If the horn sounds once and if the LED flashes 10 times, the smoke detector is working correctly.</li> <li>If the function test fails, the only response will be that the LED flashes continually. In this case you must replace the smoke detector.</li> <li>If neither the horn sounds nor the LED flashes, check the polarity of the batteries. If this fails to solve the problem you must replace the smoke detector.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>NOTICE:</b><br/>The functions of the DELTA reflex battery-operated smoke detector are described in detail in the operating and mounting instructions.</p> <p>When the operation of the smoke detector is tested using the alarm / acknowledge key, the smoke detector module wave uni transmits only "smoke alarm OFF" and "battery status ok" by radio.<br/>Smoke sticks can be used to test whether the smoke detector module wave uni works correctly in conjunction with the DELTA reflex battery-operated smoke detector and whether an alarm signal and switching command is transmitted when a smoke alarm is issued.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>General Notes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The operating instructions must be handed over to the client.</li> <li>Any faulty devices should be returned to your local Siemens office.</li> <li>If you have further questions concerning the product please contact our technical support:</li> </ul> <p>☐ +49 (0) 180 50 50-222<br/>☐ +49 (0) 180 50 50-223<br/>✉ <a href="mailto:adsupport@siemens.com">adsupport@siemens.com</a><br/>🌐 <a href="http://www.siemens.com/automation/support-request">http://www.siemens.com/automation/support-request</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Montage du module wave uni pour détecteur de fumée:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrir le détecteur de fumée conformément aux instructions de montage et de mise en service de l'appareil.</li> <li>Enlever le recouvrement du module: à cet effet, appliquer un tournevis sur l'évidement prévu et l'utiliser comme levier pour expulser le recouvrement (<b>figure C</b>).</li> <li>Saisir le module wave uni avec le pouce et l'index aux bords latéraux puis le pousser sur le connecteur jusqu'à l'enclenchement audible des deux crochets latéraux sur le module wave uni (<b>figure D</b>).</li> <li>Remettre en place le recouvrement du module.</li> <li>Mise en service du module wave uni pour détecteur de fumée (cf. ci-dessous).</li> <li>Refermer le détecteur de fumée conformément aux instruction de montage et de mise en service de l'appareil.</li> </ol> <p><b>ATTENTION</b><br/>Afin de ne pas déformer les connecteurs mâles du détecteur de fumée, la mise en place du module wave uni pour détecteur de fumée doit s'opérer avec grand soin, en veillant à aligner les contacts femelles et mâles exactement. En outre, il faut éviter de toucher les composants apposés sur le module wave uni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Situation et fonction des auxiliaires de commande</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Fig. E</b><br><b>E1</b> DEL visualisant une émission RF de télégrammes et la connexion à d'autres composants RF<br><b>E2</b> Poussoir pour la connexion du module wave uni à d'autres composants RF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Mise en service</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Le module wave uni pour détecteur de fumée doit être connecté à sa mise en service aux appareils RF KNX qui doivent traiter les télégrammes RF qu'il émet; ceci a lieu par l'intermédiaire de "télégrammes d'enregistrement". Seuls les appareils RF capables de traiter une alerte d'incendie peuvent être reliés à un module wave uni pour détecteur de fumée. Un tel appareil est par ex. le Touch-Manager wave. Le télégramme de communication d'un détecteur de fumée wave uni peut être relié avec une sortie à relais KNX-RF au choix.</p> <p><b>Connexion RF</b><br/>Pour relier (enregistrer) un module wave uni (<b>F1</b>) à un Touch-Manager wave (<b>F2</b>), il convient de procéder comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Commutation du Touch-Manager wave (<b>F2</b>) sur la fonction spéciale "Mode d'enregistrement" (cf. manuel de mise en service de l'appareil).</li> <li>Sur le détecteur de fumée, actionner la touche alarme/acquittement (<b>G2</b>) pendant 2 secondes environ. Le détecteur de fumée répond par un signal sonore. Le module wave uni pour détecteur de fumée est commuté sur le statut prêt.</li> <li>Exercer une pression courte (moins de 3 sec.) sur (E2) endéans les 5 sec.</li> <li>Lors de l'envoi de ce télégramme le LED (E1) clignote plusieurs fois (environ 3 fois par sec.)</li> </ol> <p>Lors de la liaison des télégrammes de commutation d'un détecteur de fumée wave uni avec une sortie à relais (par ex. sortie binaire sys 5TC1232 avec un bouton-poussoir UP 210) il convient de suivre les étapes suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La sortie à relais wave (par ex. un bouton-poussoir wave), doit être mise en mode "lecture/ enregistrement" (voir le mode d'emploi de l'appareil)</li> <li>Activer le bouton d'acquiescement de l'alarme (G2) durant environ 2 sec. Le détecteur de fumée confirme par un signal auditif. Le module de détection de fumée wave uni est actif.</li> <li>Exercer une pression courte (moins de 3 sec.) sur (E2) endéans les 5 sec.</li> <li>Lors de l'envoi de ce télégramme le LED (E1) clignote plusieurs fois (environ 3 fois par sec.)</li> </ol> <p><b>Effacement d'une connexion</b><br/>Si un appareil soumis à l'enregistrement ne doit plus réagir à ce module wave uni, il convient d'effacer cette ligne radio, c'est-à-dire d'annuler l'enregistrement/la connexion. Lors de l'effacement d'une connexion, il convient de procéder de la même manière que lors de l'établissement de la connexion.</p> |
| <b>Test fonctionnel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Après montage et mise en service, il convient de contrôler le fonctionnement du détecteur de fumée (G1). Pour ce faire, appuyer sur la touche d'alarme/acquittement (G2) (jusqu'au point de pression) pendant 2 secondes environ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si un signal sonore devient audible et la DEL se met à clignoter 10 fois, le détecteur de fumée fonctionne correctement.</li> <li>Si le résultat du contrôle est négatif, la diode électroluminescente va clignoter en permanence. Le détecteur de fumée doit alors être remplacé.</li> <li>Si le signal sonore est absent et si la diode électroluminescente ne clignote pas non plus, contrôler la polarité des batteries. Si aucune erreur ne peut être constatée, il convient de remplacer le détecteur de fumée.</li> </ul> <p><b>REMARQUE:</b><br/>Les détails du mode de fonctionnement sont décrits aux instructions de montage et de mise en service du détecteur de fumée DELTA reflex batterie. Lors de la fonction test du détecteur de fumée à l'aide du bouton d'acquiescement de l'alarme, seules les fonctions RF suivantes du module de détection de fumée wave uni seront transmises, "Détecteur hors alarme" et "Statut des batteries OK". Le bon fonctionnement du module de détection de fumée wave uni en combinaison avec le détecteur de fumée sur batterie DELTA reflex ainsi que l'envoi d'un signal d'alarme et un message de commutation, peut être contrôlé à l'aide d'un testeur de fumée.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Remarques générales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Les instructions de service doivent être remises au client.</li> <li>Un appareil défectueux doit être envoyé à l'agence Siemens compétente.</li> <li>En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique:</li> </ul> <p>☐ +49 (0) 180 50 50-222<br/>☐ +49 (0) 180 50 50-223<br/>✉ <a href="mailto:adsupport@siemens.com">adsupport@siemens.com</a><br/>🌐 <a href="http://www.siemens.com/automation/support-request">http://www.siemens.com/automation/support-request</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| NL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Inbouw van de rookdetectormodule wave uni:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>De rookdetector openen volgens de bedienings- en montage-handleiding van het apparaat.</li> <li>Moduleafdekking verwijderen: steek een schroevendraaier in de daarvoor bestemde uitsparing en vervijf het een hefboom-beweging de afdekking van de module (<b>Afbeelding C</b>).</li> <li>De rookdetectormodule wave uni met duim en wijsvinger bij de zijranden vastpakken, in de daarvoor bestemde insteekplaats plaatsen en naar beneden drukken tot de beide zijdelingse vergrendelingen aan de rookdetectormodule wave uni inklinken (<b>Afbeelding D</b>).</li> <li>De moduleafdekking er weer inzetten.</li> <li>Inbedrijfstelling van de rookdetectormodule wave uni (zie onder).</li> <li>De rookdetector weer sluiten volgens de bedienings- en montagehandleiding van het apparaat.</li> </ol> <p><b>LET OP</b><br/>Om de contactpennen van de rookdetector niet te verbuigen dient er bij het inzetten van de rookdetectormodule wave uni op te worden gelet, dat de aansluitrook precies op de pennen wordt gezet.<br/>Bovendien moet worden vermeden dat de onderdelen die zich op de rookdetectormodule wave uni bevinden worden aangeraakt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ligging en functie van de aanwijs- en bedieningselementen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Afbeelding E</b><br><b>E1</b> LED voor indicatie van het zenden van een radiogram en van de verbinding met andere draadloze componenten<br><b>E2</b> Drukknop voor het verbinden van de rookdetectormodule wave uni met andere draadloze componenten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Inbedrijfstelling</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>De rookdetectormodule wave uni moet bij de inbedrijfstelling via "verbindingstelegrammen" worden verbonden met de KNX-radioapparatuur die zijn radiogrammen moet verwerken. Alleen draadloze apparaten die een rookalarmmelding kunnen verwerken, kunnen met een rookdetectormodule wave uni worden verbonden. Dit is bijv. het geval met de Touch-Manager wave. Het schakelbevel van de rookmeldermodule kan verbonden worden met om het even welke KNX-RF-schakelactor.</p> <p><b>Draadloos verbinden</b><br/>Om een rookdetectormodule wave uni (<b>F1</b>) te verbinden (aanleren) met een Touch-Manager wave (<b>F2</b>), moet als volgt te werk worden gegaan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>De Touch-Manager wave (<b>F2</b>) in de speciale functie "aanleermodus" schakelen (zie inbedrijfstellingsinstructie van het apparaat).</li> <li>Bij de rookdetector gedurende ca. 2 sec. op de alarm-/bevestigingsknop (<b>G2</b>) drukken. De rookdetector bevestigt met een alarmsignaal. De rookdetectormodule wave uni wordt op startklaar geschakeld.</li> <li>Binnen de volgende 5 sec. bij de rookdetectormodule wave uni kort (minder dan 3 sec.) op de drukknop (<b>E2</b>) drukken.</li> <li>Bij het verzenden van de aanleertelegrammen knippert de LED (<b>E1</b>) diverse malen (ongeveer 3 maal per sec.).</li> </ol> <p>Bij het verbinden van schakeltelegrammen van een rookmeldermodule wave uni met een schakelactor (vb. schakelactor inbouw sys 5TC1232 met wave drukknop UP210), moet als volgt te werk worden gegaan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>De schakelactor wave (resp. wave drukknop) in de speciale functie "aanleermodus" schakelen (zie inbedrijfstellings-instructie van het apparaat).</li> <li>Bij de rookdetector gedurende ca. 2 sec. op de alarm-/bevestigingsknop (G2) drukken. De rookdetector bevestigt met een alarmsignaal. De rookdetectormodule wave uni wordt op startklaar geschakeld.</li> <li>Binnen de volgende 5 sec. bij de rookdetectormodule wave uni kort (minder dan 3 sec.) op de drukknop (E2) drukken.</li> <li>Bij het verzenden van de aanleertelegrammen knippert de LED (E1) diverse malen (ongeveer 3 maal per sec.).</li> </ol> <p><b>Wissen van een verbinding</b><br/>In caso de een verbonden apparaat niet meer op deze rookdetectormodule wave uni reageren, dan dient de draadloze verbinding te worden gewist, d.w.z. het aangeleerde wordt ongedaan gemaakt. Voor het wissen wordt op dezelfde wijze te werk gegaan als voor het verbinden.</p> |
| <b>Functietest</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Na de montage en de inbedrijfstelling dient de werking van de rookdetector (G1) te worden getest. Hierbij dient de alarm- / bevestigingsknop (G2) (tot het drukpunt) gedurende ca. 2 seconden te worden ingedrukt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Als de claxon één keer klinkt en de lichtdiode 10x knippert, dan werkt de rookdetector correct.</li> <li>Valt de functietest negatief uit, begint alleen de lichtdiode continu te knipperen. De rookdetector moet dan worden vervangen.</li> <li>Klinkt geen claxon en gaat ook de lichtdiode niet knipperen, dan moet de polariteit van de batterijen worden gecontroleerd. Brengt dit ook niet het gewenste resultaat, dan moet de rookdetector worden vervangen.</li> </ul> <p><b>OPMERKING:</b><br/>De juiste functionaliteit vindt u in de bedienings- en montagehandleiding van de DELTA reflex rookdetectorbatterij.</p> <p>Bij de functietest van de rookdetector met behulp van de alarm- / bevestigingsknop wordt door de rookdetectormodule wave uni enkel de draadloze meldingen "Rookalarm UIT" en "batterijstatus OK" gestuurd. De correcte werking van de rookdetectormodule wave uni in combinatie met de DELTA reflex rookdetectorbatterij alsook het zenden van een alarmmelding en een schakelmelding bij het inwerkingstellen van een rookalarm kan met rookhout worden gecontroleerd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Algemene aanwijzingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>De gebruiksaanwijzing moet de klant worden overhandigd.</li> <li>Een defect apparaat dient aan de verantwoordelijke filiale van de Siemens AG te worden gestuurd.</li> <li>Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technical Support:</li> </ul> <p>☐ +49 (0) 180 50 50-222<br/>☐ +49 (0) 180 50 50-223<br/>✉ <a href="mailto:adsupport@siemens.com">adsupport@siemens.com</a><br/>🌐 <a href="http://www.siemens.com/automation/support-request">http://www.siemens.com/automation/support-request</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Montaje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Montaje del módulo detector de humo wave uni:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Abra el detector de humo según las instrucciones de servicio y de montaje del aparato.</li> <li>Retire la cubierta del módulo, insertando un destornillador en el hueco previsto y soltando a continuación la cubierta del módulo con una palanca (<b>Figura C</b>).</li> <li>Sujete el módulo detector de humo wave uni con el dedo pulgar y el dedo índice por los bordes laterales, insértelo en el puesto de conexión previsto y a continuación, apriételo hacia abajo hasta que las dos inmovilizaciones laterales del módulo detector de humo wave uni lleguen a encajar (<b>Figura D</b>).</li> <li>Vuelva a colocar la cubierta del módulo.</li> <li>Puesta en servicio del módulo detector de humo wave uni (véase abajo).</li> <li>Vuelva a cerrar el detector de humo según las instrucción de servicio y de montaje del aparato.</li> </ol> <p><b>ATENCIÓN</b><br/>Durante la inserción del módulo detector de humo wave uni, preste atención a colocar la regleta exactamente sobre las patillas, para así evitar que las patillas de contacto del detector de humo se deformen. Preste además atención a no tocar los componentes que se encuentran en el módulo detector de humo wave uni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Posición y función de los elementos de visualización y manejo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Figura E</b><br><b>E1</b> LED para la indicación de la emisión de una transmisión telegráfica y de la conexión con otros radiocomponentes<br><b>E2</b> Botón para establecer la conexión del módulo detector de humo wave uni con otros radiocomponentes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Puesta en servicio</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Durante su puesta en servicio, el módulo detector de humo wave uni deberá conectarse - con ayuda de "telegramas de aprendizaje" - con los aparatos KNX controlados por radio que tengan que procesar las transmisiones telegráficas del módulo. Sólo se pueden enlazar con los aparatos de radio los aparatos que puedan mostrar alarmas de humo, por ejemplo el Touch-Manager wave. La orden de conexión del módulo detector de humo puede enlazarse con cualquier actuador de radio KNX.</p> <p><b>Enlace por radio</b><br/>Para enlazar (aprender) el detector de humo de un módulo detector de humo wave uni (F1) con un Touch-Manager wave (F2) se procede de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el Touch-Manager wave (<b>F2</b>) a la función especial de "aprendizaje" (remítase a las instrucciones para la puesta en servicio del aparato).</li> <li>Presione la tecla de acuse de alarmas del detector de humo (<b>G2</b>) durante más o menos 2 segundos. El detector de humo transmite su confirmación con un sonido de alarma. El módulo detector de humo wave uni pasa al estado de disponibilidad.</li> <li>En los siguientes 5 segundos, pulsación corta (menos de 3 seg.) del pulsador (E2) del módulo detector de humo.</li> <li>Al enviar el telegrama de enlace, el LED (E1) parpadea rápidamente varias veces (aproximadamente 3 veces por segundo).</li> </ol> <p>Para enlazar la orden de conexión de un módulo detector de humo wave uni con un actuador (por ejemplo un mecanismo sys con pulsador wave UP 210) se procede de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el Touch-Manager wave (<b>F2</b>) a la función especial de "aprendizaje" (remítase a las instrucciones para la puesta en servicio del aparato).</li> <li>Presione la tecla de acuse de alarmas del detector de humo (<b>G2</b>) durante más o menos 2 segundos. El detector de humo transmite su confirmación con un sonido de alarma. El módulo detector de humo wave uni pasa al estado de disponibilidad.</li> <li>En los siguientes 5 segundos, pulsación larga (más de 3 seg.) del pulsador (E2) del módulo detector de humo wave uni.</li> <li>Al enviar el telegrama de enlace, el LED (E1) parpadea lentamente varias veces (aproximadamente 1 vez por segundo).</li> </ol> <p><b>Suprimir una conexión</b><br/>En caso de que un aparato configurado no reaccione ya al módulo detector de humo wave uni, la comunicación por radio deberá borrarse, es decir que la configuración - programada por medio del aprendizaje - debe volver a suprimirse. Para suprimir una conexión, proceda igual que para la creación de un enlace.</p> |
| <b>Prueba de funcionamiento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Una vez efectuados el montaje y la puesta en servicio, la función del detector de humo (G1) deberá revisarse. Para esto, presione la tecla de acuse de alarmas (G2) (hasta el punto de acción) y manténgala pulsada durante más o menos 2 segundos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si la bocina resuena una vez y el diodo luminoso parpadea 10 veces, significa que el detector de humo trabaja correctamente.</li> <li>Si la prueba de funcionamiento resulta negativa, entonces solamente el diodo luminoso responderá con un parpadeo continuo. En tal caso, el detector de humo deberá descambiarse.</li> <li>Si la bocina no resuena y si tampoco parpadea el diodo luminoso, revise la polaridad de las baterías. Si esto no da ningún resultado positivo, el detector de humo deberá descambiarse.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b><br/>Los detalles de la funcionalidad pueden verse en las instrucciones de servicio y de montaje del detector de humo DELTA reflex / batería.</p> <p>Actuando en el pulsador de alarma/acuse para la función "test", el detector de humo wave uni envía solamente "Alarma de humo OFF" y "Estatus de la batería OK".<br/>La comprobación del módulo detector de humo wave uni junto al detector de humo Delta reflex de batería, así como la emisión de un aviso de alarma y una orden de conexión cuando se produce una alarma de humo, se puede comprobar con una cerilla.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Indicaciones generales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Las instrucciones de servicio se le deben entregar al cliente.</li> <li>Si el aparato está defectuoso, envíelo a la correspondiente filial de Siemens.</li> <li>Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase a nuestro equipo de soporte técnico:</li> </ul> <p>☐ +49 (0) 180 50 50-222<br/>☐ +49 (0) 180 50 50-223<br/>✉ <a href="mailto:adsupport@siemens.com">adsupport@siemens.com</a><br/>🌐 <a href="http://www.siemens.com/automation/support-request">http://www.siemens.com/automation/support-request</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |